



ЗНАМЕННОЕ ПЕНИЕ



ЕВАНГЕЛЬСКИЕ СТИХЕРЫ
Федора Христианина

ВЫПУСК 42

2008

БОЛЬШОЙ ЗНАМЕННЫЙ РАСПЕВ

ЕВАНГЕЛЬСКИЕ СТИХЕРЫ

Перевод Федора Христианина
Расшифровка Б. Кутузова

Выпуск 42



Издание храма Спаса Нерукотворного Образа
в Андрониковом монастыре
Москва 2008

Евангельские стихиры

Перевод Федора Крестьянина

В предисловии к своей монографии «Федор Крестьянин. Стихиры» М.Бражников пишет: «Отлично отдавая себе отчет в больших трудностях, с которыми связана расшифровка стихир Федора Крестьянина, автор считает себя в праве предложить ту ее редакцию, которая представляется ему наиболее близкой к оригиналу»¹.

Известная певческая рукопись из Усть-Цилемского собрания ИРЛИ, № 404, изначально будучи беспометной, с течением времени претерпела две или три редакторские правки (простановка киноварных помет), ни одна из которых не вызывает доверия, часто противореча одна другой. «Каша» из позднейших правок усугубляется тем, что и изначальная рукопись не является идеальной с точки зрения знаменной семиографии.

Нисколько не умаляя заслуг М.Бражникова в деле реставрации стихир Федора Крестьянина, предлагаем новый вариант этих песнопений, используя свой практический опыт расшифровок, а также пения этих и других стихир большого распева за богослужением.

Цель нового варианта расшифровки рукописи, который представляется нам более близким к оригиналу, чем данный Бражниковым, сугубо прагматическая – практическое пение Евангельских стихир большого распева на богослужениях.

Б. Кутузов

¹ Бражников М.В. Федор Крестьянин. Стихиры. М., 1974. С.10.